



Citación: BDHespV.13.03, consulta: 28-06-2026

Ref. Hesperia: V.13.03**CABECERA**

REF. MLH:	F.20.03	YACIMIENTO:	Pico de los Ajos
MUNICIPIO:	Yátova	PROVINCIA:	Valencia
N. INV.:	Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13414	OBJETO:	P
TIPO YAC.:	HABITAT		

GENERALIDADES

MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	DIMENSIONES	10 x 19,8
ESCRITURA:		OBJETO:	
NÚM. LÍNEAS:	A-I: 5, A-II: 12; B-I: 5, B-II: 11	H. MÁX. LETRA:	A-I: 14, A-II: 5; B-I: 14, B-II: 8
H. MÍN. LETRA:	A-I:5, A-II: 3; B-I: 5, B-II: 4	CONSERV. EPG:	Incompleta en sus laterales
CONS. ARQ:	B	RESPONS EPIGR:	IPL
REVISORES:	AAD, ALF, ISC	RESPONS ARQUEOL.:	MGM

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:	<p>A1a: laufbertonte:ar̥s[--]+[-]r̥etie</p> <p>A1b:]š̥anikokaku:+latuneitin:tatúten]Π I -:kaurban:VL:tóretin:VL:bale:lelaure]ti:n:VL Π I š̥aliunibars:er̥ki̥rs:iata]i̥rite̥rka:V:kueaile:ke:I L Π</p> <p>BI: baiseltúnkaku+kuaitekun[asḁrunki:e IIII ultitarebḁsir:enbetir̥abekuniuer̥ku[nl:IIII I:IIII:baiseltúnebḁsiren bḁsurbi̥š̥isa :II 5</p> <p>AII:(izquierda)]nebetu[eš̥ osi[]atu̥abe[]i̥r̥bal[]ailti 5]ša]iske̥r̥ eteiltur̥</p> <p>AII:(derecha)]ko̥r̥koanetabeber̥tisutanbirtebir]bisatiale abatekir]unte̥r̥kḁstúli̥r is̥ke̥bekotue[--]nke̥ro]ste̥rsituoitesnarar:keltibeles̥</p>
---------------	---



]belsosin:l 5

]nitekastúlir:keltibeles i te

]na:i+be+skérekéirbaša be[---]nti[

]abatir:teskebaites:naura:leiskarsa

]ibar:bakataar:ortin:unikater

]tibeles:arkisosin:tautintarban 10

]kasbi[---]+tonetiaiteuensalir:n

kaubauo is

BII:

]tibelestelokir:bausur:ereko

túsertietakatorsei[----]kiute[---]raresaliner

r:basirerter[---]irla[----]iketor[---]kairsba

VIIY ate te[---]ur:keltibeleste[-]ribas[---]te:bauta

ter[-] bal[---]te[-----]alate:[-]ki[-]etiselekar:taban 5

-]rokila[-]ala:keltibelesla alate i[

artulokin[----]alate sutankébiur[-----]nu

túensúsun su ir

beikiar[----]r alate:keltibeleste:bausur:

barikortarikortastena baitikoreba:ortor:V:C:n[---]ke 10

ké:keltibeleste

APARATO CRÍTICO: *A*la.

:ars[---]+[-]retie, :ars[---]retine, Fletcher 1980, :arl[---]+[-]retie,

Untermann (altern.), : ars[---]ba[-]retie Untermann (altern.), :

ars[---]s[-]retie Untermann (altern.)

*A*lb.

]sanikokaku:,]lanikokaku: Fletcher 1980,]kianikokaku: Untermann (altern.)

: +latuneitin:, : [n]latuneitin: Fletcher 1980, : balatuneitin: Untermann (altern.), : ulatuneitin Untermann (altern.)

]ti : n,]tin Fletcher 1980,]i : n, Untermann (altern.),]V : n, Untermann (altern.)

śaliunibars : erkirs : iata, śaliutaeibarserkirsiata Fletcher 1980

*B*I.

baiseltunkaku+kuaitekun[, baiseltunkakutukuaitekun[Untermann (altern.), baiseltunkaku[---]tokuaitekun Fletcher 1980

bausurbiuśisa, bausurbiuśisa Fletcher 1980

*A*II (izquierda)

]nebetu[,]betu[Fletcher 1980

es osi[, e[---]śosi[n] Fletcher 1980

]irbal[, r[---]n[---]i Fletcher 1980

]ailti,]lku[---]ailti Fletcher 1980

eteitur,]tei[---]s[---]r Fletcher 1980

*A*II (derecha)

]korkoanetabebertisutanbirtebir, kukoeletabebe[---]lutanbi[---]kua Fletcher 1980

]bisatiale, satianatea Fletcher 1980

]unerkastulir iskebekotue[---]nkero, unkukulstuner

isrbe[---]e[---]i[---]kuo Fletcher 1980

]stersituoitensnarar : keltibeles,]skuasin[---]ikusnerar[---]tikutu[Fletcher 1980

]belsosin : l,]kulsosin[Fletcher 1980

]nitekastulir,]nite[unku]lstunir Fletcher 1980

]na : i+be+skerekeirbaša be[---]nti[, uaibesreikubaša[---]be[---]ntie Fletcher 1980



Jabařtir : teskebaites : nauřa : leiskařsa,
]r[---]te[---]keitesnauřa[---]l[---]e[---]skaku Fletcher 1980
Jibař : bařkatařar : ořtin : unikateř,]r : ba[---]katařaroteinuirka
 Fletcher 1980
]tibeles : ařkisosin : tautintarban,]sae[---]akulsosintautintaban
 Fletcher 1980
]kasbi[---]+tonetiaitebeňsalir : n,]is[---]tonetiri[---]s[---]ali Fletcher
 1980
kabařoř is,]r[---]ka[---]i Fletcher 1980
 BII
]tibelesřtelokir : bařur : eřeko, [kel]tibelesřesokir : bař[tu]reřeta[
 Fletcher 1980
tuřertietakatořsei[---]kire[---]řařesaliner,
[bal]tuřertietakařsei[---]kite[---]řařesiener Fletcher 1980
kairsba, lirsba Fletcher 1980
řibas, kunbare Fletcher 1980
teř[-] bal[---]te[-----]alate : [-]ki[-]etiřelekar : taban,
teřbalřtibate[---]en alate[---]ki[---]itinetaekařtaban Fletcher 1980
-]rokila[-]jala : keltibelesřla alate i[,
irokinabialakeltibelesřla[---]alatei[---]i[---]r Fletcher 1980
alate sutankebiur[-----]nu, [ba]řir[---]alatesutalkebiur a[---]teikanu
 Fletcher 1980
tuenřuřun su ir, tuenřu[---]tuanřuřu Fletcher 1980
beikiar[---]r alate, beikia bařturbiřiar Fletcher 1980
barikořtařikořtastenę baitikořeba : ořtor : V : C : n[---]ke,
[ta]rikokutařikoku[---]stenabaitikořebaorřtor : V : kun Fletcher 1980
ke, ř Fletcher 1980

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: MLH

SEPARADORES: A1a: tres puntos; A1b y B1: un punto; y AII y BII: dos puntos

NÚM. TEXTOS: +3

LENGUA: IBERICO

SIGNARIO: LEVANTINO

METROLOGÍA: EXISTE

OBSERV.

EPIGRÁFICAS:

Lámina de plomo de formato rectangular, está incompleta en su extremo superior y en uno de los laterales. Está inscrita en ambas caras, en las que se superponen, a modo de palimpsesto, varios textos. En la cara A hay cinco renglones de texto que parecen responder al último uso de este lado como soporte de escritura, aunque la que se sitúa en la parte superior (A1a) está dispuesta cabeza abajo respecto de las otras cuatro (A1b). De estas últimas, las dos primeras y parte de la tercera están delimitadas por líneas incisas. Bajo los textos A1a y b se aprecia un epígrafe anterior (AII), realizado con letras de módulo sensiblemente menor y que, según Untermann (no así Fletcher), se disponen en dos columnas (AII izquierda y derecha). En la cara B también se superponen dos textos. B1 es el más reciente y se compone de cinco líneas, está escrito con signos mayores que el epígrafe que se conserva debajo, BII, del que aún se aprecian once líneas de texto. En A1b y B1 aparecen signos metrológicos: Π, L, V y E (MLH III-1: § 435-437), acompañados de un guión o de trazos verticales. En BII pudieran ser signos metrológicos: V C N, que aparecen al final de la última línea.

Untermann considera que A1a pudiera consignar al remitente o al destinatario del documento (A1b), en el que reconoce **laurberton** como nombre personal o un título, ya que también aparece en V.13.01. En A1b identifica como posible *Kurzname* **řaniko** (MLH III-1: § 7.99 y 614). En el resto del texto hay un esquema que se repite, pues hay palabras que



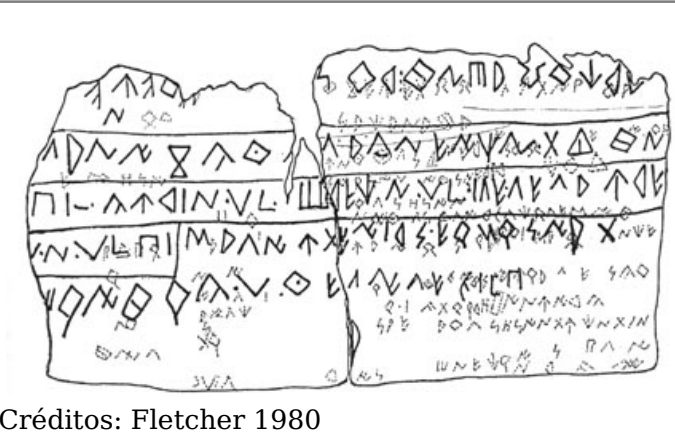
	<p>están precedidas de una indicación metrológica:]III + kaurban + VL + toretin + VL + bale (que también aparece en V.13.01 y V.13.02), estructura que se reitera en la última línea.</p> <p>El texto AII, que se conserva bajo AI, presenta notables problemas de lectura. Untermann reconoce algunos posibles nombres personales: en AII(izq.) iskeř, como final de un NP (MLH III-1: § 7.64), y eteiltur (MLH III-1: § 7.54 y 62); en AII(der.) aparece por dos veces keltibeleš, que tiene apariencia de nombre personal, pero que es posible sea un título, ya que también comparece en BII y V.13.02. Se atestiguan igualmente varios términos característicos de las inscripciones en plomo: baites (MLH III-1: § 562) y šalir (MLH III-1: § 579).</p> <p>En BI también se reconocen varios nombres personales: baiseltun (MLH III-1: § 7.23 y 62), que se consigna dos veces y que también comparece en V.13.01, y ultitar (MLH III-1: § 7.136 y 115). Por su parte, bašir es un término que también se documenta BII y en V.13.01 y V.13.02; y bašur aparece igualmente en BII.</p> <p>Finalmente, en BII, un texto con numerosas lagunas, se atestigua hasta en cinco ocasiones el término keltibeleš. También aparecen dos posibles nombres personales (lín. 10): ikořtar (MLH III-1: § 7.60 y 115) e ikořtas (MLH III-1: § 7.60 y 118). Es reseñable igualmente la presencia de bašur (lín. 1 y 20) y bašir (lín. 3), pues la pareja baseř/bašir, se documenta en otras inscripciones sobre plomo (MLH III-1: § 564) y en BI.</p>
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	En todos los textos se emplean casi los mismos alógrafos: a2 , e1 , i2 , l1 , n2 , s1 , ka1 , ke3 , ki2 , ko1 , be2 , te2 y ti5 . Destaca el uso de a6 en el texto AII.
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	1979
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	HALLAZGO CASUAL
DATACIÓN:	Mediados s. II - mediados s. I a.C.
CRIT. DAT.:	Rodríguez Ramos (2004, 223): criterios paleográficos, concretamente la presencia de las variantes be2 , te2 y ti4 .
CONTEXTO HALLAZGO:	"Fue después de una excavación clandestina cuando D. Agustín Sierra Palmer, de Buñol, encontró casualmente en el interior de una habitación, entre los restos cerámicos abandonados por los expoliadores, un "paquete" de plomos, que debió pasar desapercibido a aquellos, por hallarse metido en una masa de tierra" (Fletcher 1980, 5).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	<p>Lámina doblada en cuatro partes, sirviendo en parte de envoltura a las otras dos anteriores (V.13.01 y V.13.02), también dobladas sobre sí mismas (Fletcher 1980, 11). Pico de los Ajos I.</p> <p>Fotografía y dibujos: Fletcher 1980, 9, 26, 28, 30, láms. II y III.</p>
BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Fletcher 1980, PA.I.
BIBL. FILOL.:	Guadán 1980, 32; Fletcher 1985, figs. 30 y 31, láms. 26 y 27; Untermann 1987b; Ferrer i Jané 2005, 966, nota 45; Ferrer i Jané 2022c;
ILUSTRACIONES	



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Fletcher 1980



Créditos: Fletcher 1980